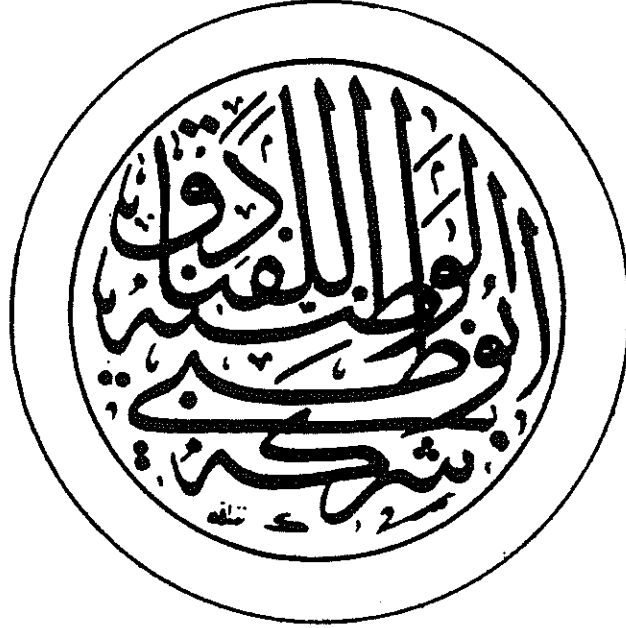


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



شركة أبوظبي الوطنية للفنادق

التقرير السنوي

١٩٨١

١٩٢١

تقرير رئيس مجلس الإدارة

تقرير موافقة الحسابات

الميزانية العامة وبيان الأرباح ١٩٨١

بسم الله الرحمن الرحيم

تقرير رئيس مجلس الإدارة

حضرات السادة المساهمين الكرام . . .

بمناسبة انعقاد الجمعية العمومية الثالثة لشركة أبو ظبي الوطنية للفنادق . يسعدني أن أعبر بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن أعضاء مجلس الإدارة . عن بالغ امتناني لصاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان والشيخ راشد بن سعيد المكتوم ولصاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان وسمو الشيخ سرور بن محمد آل نهيان لما قدموه من دعم ورعاية للشركة .

وحرصاً من مجلس الإدارة على تحقيق الأهداف التي من أجلها تأسست الشركة وهي رفع مستوى المعيشة للمواطنين في دولة الإمارات العربية المتحدة عن طريق تملك المواطنين في القطاعات الحيوية من اقتصاد البلد . تابعت الشركة أعمالها في النواحي التالية : -

أولاً :

الإشراف والمراقبة على سير أعمال فنادق الشركة الثلاث :

استطاعت الشركة من خلال السياسة الموضوعة التركيز على النواحي التالية :
التسيق في سياسة الأسعار لتجنب المنافسة الحادة في الوقت الذي كان فيه عدد الغرف يزداد باضطراد . مراقبة تكاليف القوى العاملة والحفاظ على مستوى كفاءتها وعددها . كما أن الشركة ركزت على مصاريف المشتريات ودراسة موازنات أبواب الدعاية والحفلات وغيزها . أما القسم الخاص بالمراقبة في الشركة فلقد استطاع إيجاد الحلول العلمية لضبط كافة التكاليف والمردودات للفنادق عامة في أسرع وقت وأقل تكاليف .

بالرغم من انخفاض الدخل العام للفنادق لسنة ١٩٨١ بمقدار ٣/٠ ٠/٠ أي بما يعادل -/٢٨٧,٧١٢,٢٨٧ وانخفاض المصاريف الفعلية لعام ١٩٨١ بمقدار ٤/٤ ٠/٠ أي بما يعادل -/٩٣٣,٨٥٠,٩٣٣ درهماً . نتيجة لما سبق زادت ارباح الشركة بنسبة ٨/٩ بالمئة أي بما يزيد عن -/٢,٠٠٠,٠٠٠ درهم مقارنة مع سنة ١٩٨٠ .

ثانياً :

عمليات التغذية :

في هذا المجال الحيوي استطاعت الشركة أن تزداد رسوخاً وتدعم العناصر العاملة في حقل التغذية لتناسب مع زيادة التزاماتها وهي كما يلي :

١ - تجديد عقد التغذية لطلاب وطالبات جامعة الإمارات العربية المتحدة والذين بلغ عددهم ٣٠٠٠ طالب وطالبة تقريباً للعام الدراسي ١٩٨١ / ١٩٨٢ .

٢ - تدعيم عملية التغذية في مطار أبو ظبي الدولي لتحسين عائداتها حيث ركزت الشركة على ضبط المصاريف وزيادة المبيعات .

٣ - ما زالت الشركة تقوم بالاشراف على عملية مجمع زادكو في الحقول البحرية .

٤ - توقيع عقد جديد مدته ثلاث سنوات في منطقة بوحصا ابتداء من ١٩٨١/٦/٨ المتوقع ان يعطي مردوداً جيداً خلال الأعوام القادمة .

وبهذه المناسبة أود أن أسجل باعتراز بأن الشركة استطاعت أن ترفع مستوى خدماتها في حقل التغذية حيث بلغت نسبة زيادة أرباحها الـ ٥٠٪ بالمئة أي بما يزيد عن - / ٤,٠٠٠,٠٠٠ درهماً مقارنة مع سنة ١٩٨٠ .

ما زالت الشركة تسعى لكسب مناقصات جديدة مع شركات النفط العاملة في الدولة وأخرى حكومية .

وأود بهذه المناسبة الطيبة أن أعيد وأكرر شكري إلى سمو الشيخ طحنون بن محمد آل نهيان ومعالي وزير التربية والتعليم والشباب وسعادة الأمين العام للجامعة ، وسعادة رئيس الطيران المدني ، على تعاونهم وتقديم كافة العون والمساعدة للشركة في قطاع حيوي هام يعتبر مصدراً من مصادر الدخل القومي لدولتنا الفتية .

ضمن سياسة تنوع أعمال الشركة لازال هناك العديد من المشاريع داخل دولة الامارات التي ما زالت قيد الدراسة ومنها ما تحقق مثل الالتزام ببناء مجمع لسكن العمال في منطقة مصفح وإدارة النادي السياحي في مدينة أبو ظبي . أما في مجال الاستثمارات الخارجية وعلى الخصوص في شركات فندقية مماثلة لشركتنا تمت الموافقة على استثمار مبلغ وقدره مليون دولار في مشروع انشاء قرية سياحية في تونس .

ثالثاً :

دخل الفوائد :

قامت الشركة باستثمار الفائض النقدي المتوفر لديها بأحسن أسعار الفائدة المتوفرة في البنوك الوطنية ، ولقد زاد الدخل الصافي للشركة من هذه العملية بـ ١٠ ، ٦٠ بالمئة أي بما يزيد عن / ٦٠٠,٠٠٠ درهم مقارنة مع سنة ١٩٨٠ . آخذين بعين الاعتبار سداد مبلغاً وقدره - / ٣٦٠,٠٠٠ درهماً هو الفائدة عن قرض الحكومة لعام ١٩٨١ .

رابعاً :

مراقبة الفنادق التي هي ملك الحكومة :

تابعت الشركة مسؤوليتها نيابة عن الحكومة في مهمة الاشراف والمراقبة على استثماراتها في الفنادق (مريديان ، شيراتون ، رمادا الظفرة ، انتركونتيننتال أبو ظبي والعين وفندق الخليج سابقاً) لضمان مردود استثماراتها تجاه الشركات العالمية المسيرة مقابل عمولة تتقاضاها . وبالمناسبة حرصت الشركة على تطبيق كافة اجراءات المراقبة التي يتبعها قسم المراقبة الداخلي على فنادقها أيضاً على فنادق الحكومة . مما ساعد على خفض المصاريف وزيادة المبيعات . جرى مؤخراً افتتاح آخر فنادق الحكومة التي هي باشراف الشركة ألا وهو فندق انتركونتيننتال العين . واننا نتوجه بالشكر لحكومة أبو ظبي على المساعدة والثقة الممنوحة للشركة للقيام بهذه المهمة .

خلاصة :

زادت حصيله أرباح الشركة من كافة أوجه نشاطاتها إلى - / ٤٢,٥١٩,٧٩٧ درهماً وقد كانت - / ٣٠,٤٩٩,٣١٨ درهماً لسنة ١٩٨٠ أي بزيادة قدرها - / ١٢,٤٧٠,٥٧٩ درهماً أو بما يساوي ٤٢ بالمائة .

اثر الموافقة المبدئية من قبل مجلس الإدارة ومراقبي الحسابات على النتائج النهائية لعام ١٩٨١ يعرض المجلس عليكم مشروع توزيع الأرباح كما يلي : -

درهم	
٤٢,٥١٩,٧٩٧	أرباح السنة ١٩٨١
٤,٢٥١,٩٧٩	يخرج احتياطي قانوني ١٠ %
٣٨,٢٦٧,٨١٨	
١٠,٠٠٠,٠٠٠	توزيع حصة أولى
٢٨,٢٦٧,٨١٨	
٣٦٠,٠٠٠	تعويضات مجلس الإدارة
٤٤٠,٠٠٠	مكافأة موظفي الشركة الاجمالي
٨٠٠,٠٠٠	
٢٧,٤٦٧,٨١٨	
١٥,٠٠٠,٠٠٠	توزيع حصة اضافية أولى
١٢,٤٦٧,٨١٨	
١٠,٠٠٠,٠٠٠	توزيع حصة اضافية ثانية سهم لكل عشرة أسهم أو ما يعادلها (١٠ بالمائة)
٢,٤٦٧,٨١٨	أرباح مدورة

والله ولي التوفيق

ناصر النويس

رئيس مجلس الإدارة

تقرير مراقبي الحسابات

إلى السادة مساهمي شركة أبو ظبي الوطنية للفنادق

لقد قمنا بفحص البيانات الحاسبية لشركة أبو ظبي الوطنية للفنادق للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٨١ المبينة بالصفحات ٢ - ٦ . والمتضمنة الميزانية العمومية كما هي في ٣١ ديسمبر ١٩٨١ وبيان الإيرادات والأرباح المدخرة المتعلقة بها عن السنة المنتهية في ذلك التاريخ . وقد تم فحص هذه البيانات طبقاً لأصول وقواعد المراقبة المتعارف عليها . وقد شمل اجراء الاختبارات اللازمة للسجلات المحاسبية ، واجراءات المراقبة الأخرى التي وجدناها ضرورية في حينه .

وفي رأينا أن البيانات الحاسبية المشار إليها تظهر بصورة عادلة الموقف المالي لشركة أبو ظبي الوطنية للفنادق كما في ٣١ ديسمبر ١٩٨١ ونتائج أعمالها للسنة المنتهية في ذلك التاريخ ، وذلك وفقاً للأصول المحاسبية المتعارف عليها .

أبو ظبي في
٣ مارس ١٩٨٢

برايس ووترهاوس

بيان الإيرادات والأرباح المدخرة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ١٩٨١

١٩٨٠ درهم	١٩٨١ درهم
١٢٦,٨٧٦,٤١٨	١٤٦,٢٥٧,٧٩٦
٣٠,٠٤٩,٣١٧	٤٣,٥١٩,٧٩٧
(٦٠٠,٠٠٠)	(٨٠٠,٠٠٠)
٢٩,٤٤٩,٣١٧	٤١,٧١٩,٧٩٧
(٣٠٠,٤٩٢,٢٢)	(٤٣,٢٥١,٩٧٩)
٢٦,٤٤٤,٣٩٥	٣٧,٤٦٧,٨١٨
(٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠)	(٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠)
١,٤٤٤,٣٩٥	١٢,٤٦٧,٨١٨
٤,٨٨٦,٣٤٢	٦,٣٣٠,٦٣٧
٦,٣٣٠,٦٣٧	١٨,٧٩٨,٤٥٥

ايضاح (٢)

الإيرادات

أرباح السنة قبل أتعاب مجلس الإدارة ومكافأة الموظفين

أتعاب مجلس الإدارة ومكافأة الموظفين

أرباح السنة

ايضاح (٨)

المحول للاحتياطي القانوني

الربح القابل للتوزيع

ايضاح (٦)

أرباح للتوزيع - مقترحة

أرباح مدخرة

أرباح مدخرة من سنة سابقة

أرباح مدخرة لسنة لاحقة

الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً مكملًا لهذه البيانات الحاسبية

شركة أبوظبي الوطنية للنفادق
الميزانية العامة كما هي في ٣١ ديسمبر ١٩٨١

الموجودات	١٩٨١ درهم	١٩٨٠ درهم
موجودات ثابتة	٧١,٢٢٢,٥٣٤	٧٩,٢٧٦,٢٠٥
مصاريف ما قبل الافتتاح	٦٦٤,٢٤٩	٩٥٥,٩٩٥
الاستثمارات	١١,٩٢٧,٥٠٠	١١,٩٣٠,٧٥٠
<u>موجودات متداولة</u>		
مخازن	٥,٢٩٥,٢٣٥	٥,٣٠٣,٥٧١
ذمم مدينة	٢٥,٠٦٦,٧٦٣	١٩,٥٣٥,٩٩٤
ذمم أخرى متنوعة	١١,١٧٦,٣٤٠	١١,١٨٠,٦٥١
بنوك وودائع قصيرة الأجل	١٤٧,٣١٠,١٣٩	١١٣,٠١٣,٢٥٩
	١٨٨,٧٤٨,٤٧٧	١٤٢,٩٧٠,٤٧٥
<u>المطلوبات المتداولة</u>		
ذمم دائنة	٤٢,٩٤٣,٩٧٣	١٧,٢٥٨,٥٠٨
مستحقات غير مدفوعة	٩,٣٨٠,٤٢١	٩,٧٥٣,٦٠٥
أرباح للتوزيع - مقترحة	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠
ايضاح (٦)	٧٧,٣٢٤,٣٩٤	٥٢,٠١٣,١١٣
صافي الموجودات المتداولة	١١١,٤٢٤,٠٨٣	٩٠,٩٥٨,٣٦٢
	١٩٥,٢٣٨,٣٦٦	١٨٣,١٢١,٣١٢
<u>حقوق المساهمين</u>		
رأس مال الأسهم	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠,٠٠٠
الاحتياطي القانوني	١٢,٨٨٤,٦٧٣	٨,٦٣٢,٦٩٤
أرباح مدخرة	١٨,٧٩٨,٤٥٥	٦,٣٣٠,٦٣٧
	١٣,٦٨٣,١٢٨	١١٤,٩٦٣,٣٣١
قرض متوسط الأجل	٦٠,٠٠٠,٠٠٠	٦٥,٠٠٠,٠٠٠
ايضاح (٩)	٣,٥٥٥,٢٣٨	٣,١٥٧,٩٨١
احتياطي تعويضات نهاية الخدمة	١٩٥,٢٣٨,٣٦٦	١٨٣,١٢١,٣١٢

الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً مكملاً لهذه البيانات الحسائية

ايضاحات للبيانات الحسابية الميزانية العمومية كما هي في ٣١ ديسمبر ١٩٨١

(١) الشركة والبيانات الحسابية :

تأسست شركة أبو ظبي الوطنية للفنادق قانونياً في أبو ظبي في ١٣ أبريل ١٩٧٥ بموجب القانون رقم (٣) لعام ١٩٧٥ والمعدل بقانون رقم (٥) لعام ١٩٧٨ لامتلاك وإدارة الفنادق من الدرجة الأولى والتزام الأعمال الأخرى المتعلقة بها . ابتدأت الشركة أعمالها اعتباراً من الأول من يناير ١٩٧٨ بامتلاك ثلاث فنادق في إمارة أبو ظبي هي هيلتون الدولي - أبو ظبي وهيلتون الدولي - العين ورمادا - أبو ظبي . تمت صياغة البيانات الحسابية في صورة تعكس نشاطات الشركة بالكامل لذلك تضمنت قيم الموجودات والمطلوبات لكافة الوحدات العاملة .

(٢) السياسة المحاسبية :

ان السياسة المحاسبية المميزة التي اتخذت لاطهار البيانات الحسابية هي كما يلي :

أ - المخازن ، تم احتساب مواد الطعام والشراب والمواد الأخرى جميعها بالقيمة الأدنى للتكلفة أو القيمة الصافية للتحقق .

ب - الايرادات ، تمثل الايرادات مجموع المبالغ المفوترة على العملاء خلال العام ^{وتمشعل} بخلاف نسبة الخدمة . ودخل خدمات التغذية والادارة ، وفائدة ودائع البنوك .

ج - الاستهلاكات : يجري استهلاك الموجودات الثابتة بطريقة القسط الثابت وعلى المدى التقديري لعملها .

د - مصاريف ما قبل الافتتاح ، تمثل مصاريف ما قبل الافتتاح التكاليف التي تحملتها الفنادق قبل مباشرة عملها . يجري تنقيصها بطريقة القسط الثابت على فترة خمس سنوات .

هـ - الاستثمارات ، ظهرت قيمة الاستثمارات بالسعر الأدنى للتكلفة والقيمة السوقية .

(٣) الموجودات الثابتة :

تتألف الموجودات الثابتة من المباني والآلات والمعدات والأثاث والتجهيزات وأدوات التسيير . كانت الحركة خلال العام كما يلي :

١٩٨٠ درهم	١٩٨١ درهم	
٨٤,٨٩١,٥٠٠	٧٩,٢٧٦,٢٠٥	القيمة الدفترية الصافية في ١ يناير
٨,٧٩٨,٤٤٩	٤,٤٥٩,٥٦٧	اضافات خلال العام الصافية بعد خصم المباع
٩٣,٦٨٩,٩٤٩	٨٣,٧٣٥,٧٧٢	
(١٤,٤١٣,٧٤٤)	(١٣,٥١٣,٢٣٨)	يخرج : استهلاك العام
٧٩,٢٧٦,٢٠٥	٧١,٢٢٢,٥٣٤	القيمة الدفترية الصافية في ٣١ ديسمبر
		ممثلة كما يلي :
١١٨,٥٧٧,٦٦٧	١٢٣,٠٣٧,٢٣٤	التكلفة في ٣١ ديسمبر
(٣٩,٣٠١,٤٦٢)	(٥١,٨١٤,٧٠٠)	يخرج الاستهلاكات المتراكمة
٧٩,٢٧٦,٢٠٥	٧١,٢٢٢,٥٣٤	القيمة الدفترية الصافية في ٣١ ديسمبر

عمدت الادارة إلى تصنيف تكلفة الفنادق المشتراة من أول يناير ١٩٧٨ . بموجب المرسوم الأميري . حسب تقديراتها وذلك لأغراض الاستهلاك .

١٩٨٠ درهم	١٩٨١ درهم	(٤) مصاريف ما قبل الافتتاح :
١,٤١٦,٦٣٧	٩٥٥,٩٩٥	في أول يناير
٣٦٩,٨٢٠	٤٣٧,٦٥٥	اضافات
(٨٣٠,٤٦٢)	(٧٢٩,٤٠١)	تقصيات العام
٩٥٥,٩٩٥	٦٦٤,٢٤٩	

(٥) الاستثمارات :

		تضم الاستثمارات القيم التالية :
١١,٠١٣,٠٠٠	١١,٠١٠,٠٠٠	شركة عمار للاستثمار الفندقية (بالتكلفة)
٩١٧,٧٥٠	٩١٧,٥٠٠	شركة الاستثمار والادارة العقارية (بالتكلفة)
١١,٩٣٠,٧٥٠ درهماً	١١,٩٢٧,٥٠٠	

(٦) توزيع الأرباح المقترح :

تقترح الشركة توزيع أرباح قيمتها ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ درهماً نصيب السهم العادي الواحد منها - / ٢٥ درهماً .
(جرى توزيع ٢٥,٠٠٠,٠٠٠ عن عام ١٩٨٠ بواقع - / ٢٥ درهماً للسهم العادي الواحد) .

(٧) رأس مال الأسهم :

المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل

١٩٨٠ درهم	١٩٨١ درهم
<u>١٠٠.٠٠٠.٠٠٠</u>	<u>١٠٠.٠٠٠.٠٠٠</u>

١٠٠.٠٠٠.٠٠٠ سهم بقيمة (١٠٠) درهم للسهم الواحد

يقترح مجلس الادارة زيادة رأس المال المصرح به وذلك عن طريق اصدار اسهم منحة مجانية الى المساهمين الحاليين بنسبة سهم واحد عن كل عشرة اسهم من تاريخ ١٤/٣/١٩٨٢ .
ان الاقتراحين اعلاه رهن موافقة المساهمين في الجمعية العمومية .

(٨) الاحتياطي القانوني :

٥.٦٣٧.٧٧٢	٨.٦٣٢.٦٩٤
<u>٣.٠٠٤.٩٢٢</u>	<u>٤.٢٥١.٩٧٩</u>
<u><u>٨.٦٣٢.٦٩٤</u></u>	<u><u>١٢.٨٨٤.٦٧٣</u></u>

في أول يناير

مخصص عن العام

في ٣١ ديسمبر

بموجب المادة (٢٢) من القانون رقم (٥) لسنة ١٩٧٨ والمادة (٤٧) من نظام الشركة جرى تحويل من الأرباح إلى الاحتياطي القانوني مبلغاً يساوي ١٠ % من أرباح العام وذلك قبل اقتطاع أتعاب مجلس الادارة ومكافأة الموظفين .

(٩) قرض متوسط الأجل :

حصلت الشركة على قرض من حكومة أبوظبي بقيمة ٦٥.٠٠٠.٠٠٠ درهماً يسدد حتى عام ١٩٩٣ بعد فترة سنتي امهال ويحمل بفائدة نسبتها ٦ % سنوياً بعد سنتي الامهال . بلغت قيمة الفائدة المحملة عن عام ١٩٨١ (٣.٦٩٠.٠٠٠) درهماً (عن عام ١٩٨٠ ٣.٩٠٠.٠٠٠) . كما وجرى خلال العام تسديد القسط الأول ومقداره ٣.٠٠٠.٠٠٠ درهماً . (لا يقابله شيء خلال ١٩٨٠) .